

Ûn bon cunsiyu...

Ûna vota, per San Ruman,
Me cüntava me maire gran,
Au balu, ùna bela fiya
Se n'andava, sciura a l'auriya.

Rascontra ùn belu garçon
Che ghe fà l'envitaçion
D'a fà entrà ënt'a cadriya
E se metu a balà ch'era n'a meraviya.

Ma suta d'u cutiyunëtu
Au mumentu d'a reverença
Sença vurè, ùn piciun petu
Ghe scapa en cadença.

U galante garçon
Vède a so' cunfusiun
Se scüsa, e sciü d'u so chœntu
Mëte u maligniu ventu.

Vedendu u so bon chœ
A bela scumbuyà
Sença savè perchè
Se sente enamurà.

A cunclüsiun de r'u süjetu
È stau ùn duçu mariage ;
Canti vuscessu per ùn petu
Purè se mëte ën menage !

Fiyëte, ve daghu per cunsiyu,
Candu sercheri ùn mariu
E che vuri ve fà spusà,
Emparè a ben trumbetà...

Louis Canis
(Graphie de l'auteur)

Un bon conseil...

Une fois, à la Saint-Roman,
Me contait ma mère grand,
Au bal, une belle fille
S'y rendait, fleur à l'oreille.

Elle rencontre un beau garçon
Qui lui fait l'invitation
D'entrer dans le quadrille
Et ils se mettent à danser à merveille.

Mais en dessous du juponnet,
Au moment de la révérence,
Sans le vouloir un petit pet
Echappe en cadence.

Le galant garçon
Voyant sa confusion
S'excuse et sur son compte
Met le malin vent.

Voyant son bon cœur
La belle toute troublée
Sans savoir pourquoi
Se trouve enamourée.

La conclusion de ce sujet
Fut un doux mariage ;
Combien voudraient pour un pet
Pourtant se mettre en ménage !

Fillettes, je vous donne un conseil
Lorsque vous chercherez un mari
Et que vous voudrez vous faire épouser
Apprenez à bien trompeter...

(Traduction de l'auteur)